


INFORMAȚII PERSONALE

Mihaela ȘANDOR


 Bd. Vasile Pârvan nr. 4, 300 023 Timișoara

 mihaela.sandor@e-uvt.ro

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

Octombrie 2019 – prezent

Lector universitar

Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne (Colectivul de Limba și Literatura Germană)
 Facultatea de Litere, Istorie și Teologie www.litere.uvt.ro
 Universitatea de Vest din Timișoara www.uvt.ro

Activități și responsabilități:

- Predare: Limba germană contemporană, Limba germană contemporană cu aplicare la traducere, Deprinderi integrate, Varietăți ale limbii germane, Metode de cercetare, Scriere academică, Limba germană modernă, Educația 2.0
- Cercetare: Dialectologie germană (Dicționarul graiurilor germane din Banat, morfosintaxă dialectală), contact lingvistic, limba germană contemporană

2004-2019

Asistent universitar

Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne (Colectivul de Limba și Literatura Germană)
 Facultatea de Litere, Istorie și Teologie www.litere.uvt.ro
 Universitatea de Vest din Timișoara www.uvt.ro

Activități și responsabilități:

- Predare: Limba germană contemporană, Limba germană contemporană cu aplicare la traducere, Deprinderi integrate, Varietăți ale limbii germane, Istoria limbii germane, Tehnoredactare computerizată, Baze de date, Limba germană modernă
- Cercetare: Dialectologie germană (Dicționarul graiurilor germane din Banat, morfosintaxă dialectală), contact lingvistic, limba germană contemporană
- organizarea activităților de tutorat în cadrul parteneriatului instituțional cu Institutul de germanistică al Universității Justus Liebig din Gießen/ Germania, 2011-2016
- activități de predare în cadrul proiectului „West Summer University”, 2015
- organizarea cursului de vară pentru elevi „Limba și cultura germană în Banat” (în colaborare cu Colegiul Național Bănățean), 2017, 2018

2002-2004

Preparator universitar

Catedra de limba și literatura germană
 Facultatea de Litere, Istorie și Teologie www.litere.uvt.ro
 Universitatea de Vest din Timișoara www.uvt.ro

Activități și responsabilități:

- Predare: Curs practic de limba germană, Dialectele limbii germane, Istoria limbii germane, Exprimare scrisă, Limba germană modernă
- Cercetare: Dialectologie germană (Dicționarul graiurilor germane din Banat)

2000-2002

Referent cercetare

Catedra de limba și literatura germană
 Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie www.litere.uvt.ro
 Universitatea de Vest din Timișoara www.uvt.ro

Activități și responsabilități:

- Cercetare: Dialectologie germană (Dicționarul graiurilor germane din Banat)

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2004-2011	Studii universitare de doctorat: Doctor în filologie Universitatea de Vest din Timișoara Teza de doctorat: Doppelte Perfektbildungen als Besonderheiten des Perfekts im Deutschen
2000-2001	Studii postuniversitare: Direcții noi în germanistică Universitatea de Vest din Timișoara Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie
1996-2000	Studii universitare de licență: Licențiat în filologie Universitatea de Vest din Timișoara Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie Specializarea: Limba și literatura germană – Limba și literatura română
1991-1996	Studii medii: Bacalaureat Școala Normală „Eftimie Murgu” Timișoara Specializarea: învățători

 BURSE DE STUDIU ȘI
CERCETARE

2012, 2013, 2014, 2015, 2016 februarie 2013	Burse de cercetare la Universitatea Justus Liebig din Gießen/ Germania Bursă de cercetare la Institut für Kultur und Geschichte Südosteuropas, Universitatea Ludwig Maximilians din München/ Germania
martie – iunie 2011	Bursă DAAD la Universitatea Justus Liebig din Gießen/ Germania
octombrie 2006 – ianuarie 2007	Bursă de cercetare la Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde Tübingen/ Germania Bursă de studiu DAAD la Universitatea Ludwig-Maximilians din München/ Germania Specializarea Lingvistică germană/ Dialectologie
aprilie – august 1999	

SPECIALIZĂRI

4 februarie 2021	Webinar „Învățământul online”, susținut de conf. dr. Mariana Crașovan, UVT
15 ianuarie 2021	Webinar „Proiectarea unei evaluări online eficiente” susținut de lector dr. Dana Crăciun, DPPD, UVT
2020 – 2021	Curs postuniversitar: Problem-based learning (PBL) pentru învățământul universitar în cadrul proiectului „Împreună universități și angajatori. Un sistem integrat de programe educaționale inovative” - POCU/320/6/21/121030, organizat de CDA, UVT
11 iulie 2018	Sesiune de dezbateri „UVT Teaching Brand – Focus Group”, organizat de CDA, UVT
11 decembrie 2017	Programul de formare „Predare/ învățare eficientă. Seminar aplicativ despre educația centrată pe student – exemplul Problem Based Learning”, parte a proiectului CNFIS-FDI-2017-0518 „Sistem integrat de perfecționare psihopedagogică continuă pentru cadrele didactice universitare în Universitatea de Vest din Timișoara”, organizat de CDA, UVT
4 – 6 noiembrie 2017	Workshop „Ethik des Zitats”, organizat în colaborare cu Institutul de germanistică al Universității Justus Liebig din Gießen/ Germania; UVT, Timișoara
21 iunie 2016	Workshop „Dialoguri despre Scrierea Academică: Perspective teoretice și pedagogice”, UVT, susținut de dr. Ligia Mișuț, Barry University, Miami/ Florida
16 iunie 2016	Workshop „On Their Own Terms: A Study of Writing Discourses in Colombia, India, Nepal, and Romania”, UVT, susținut de dr. Ligia Mișuț, Barry University, Miami/ Florida
iunie 2014	Colocviul de scriere academică „Wissenschaft schreiben – Wandel, Erwerb und Strukturen wissenschaftlicher Textproduktion” organizat de Educational Linguistics, Gießen/ Germania
18 – 19 aprilie 2013	Workshop interdisciplinar „Mündlichkeit in literarischen Texten”, organizat în colaborare cu Institutul de germanistică al Universității Justus Liebig din Gießen/ Germania; UVT, Timișoara
7 – 9 martie 2012	Workshop „Attribute im Dienste des Nominalstils. Grenzen der Verstehbarkeit”, organizat în colaborare cu Institutul de germanistică al Universității Justus Liebig din Gießen/ Germania; UVT, Timișoara
25 – 26 noiembrie 2011	Workshop de scriere academică „Interkulturelle Perspektiven der

21 – 23 septembrie 2011	Wissenschaftskommunikationsforschung”, Cluj-Napoca Conferința internațională „Ellipsen aus grammatischer und psycholinguistischer Perspektive”, Rauischholzhausen/ Germania
august 2011	Workshop de specializare în adnotarea textelor digitalizate „Texttechnologische Grundlagen – Erstellung und Verarbeitung. XML-Annotation mit der TEI”, în cadrul Centrului de informatică al Universității Justus Liebig Gießen/ Germania
11 iulie 2011	Workshop de comunicare academică „Interkulturelle Perspektiven der Wissenschaftskommunikationsforschung”, Gießen/ Germania
aprilie – iunie 2011	Seminarul Ellipsen und Textverstehen, Gießen/ Germania Colocviul de gramatică, Gießen/ Germania Colocviul de dialectologie (prof. dr. Jürgen Erich Schmidt), Marburg/ Germania Colocviul doctoranzilor GCSC (Graduate Centre for the Study of Culture), Gießen/ Germania
decembrie 2006 - ianuarie 2007	Practică la Editura Max Niemeyer, Tübingen/ Germania Redacția Germanistik – Internationales Referatenorgan mit bibliographischen Hinweisen

COMPETENTE PERSONALE

 Limbi materne
Alte limbi străine cunoscute

Limba germană, limba română

	INȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citare	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba engleză	C1	C1	C1	C1	C1
Limba franceză	B2	B2	B1	B1	B2
Limba spaniolă	B2	B2	B1	B1	B1

AFILIERI

- din 1999 – membră a Societății Germaniștilor din România
- din 2002 – membră a Societății Culturale Româno-Germane, Timișoara
- din 2013 – membră corespondentă a Forschungszentrum für Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa (Centrul de cercetare Limba germană în Europa Centrală, de Est și de Sud-Est), Universitatea din Regensburg/ Germania

PROIECTE

- 2021-2022: Curs postuniversitar „Profesorul XXI” organizat de FLIT și CDA UVT pentru cadrele didactice din învățământul preuniversitar.
- 2019-2021: Proiect de tip ROSE *Servicii socio-educative oferite de FLIT pentru prevenirea abandonului studenților (SSE-FLIT)*, Acord de grant nr. AG 274.
- 2013-2019: Contract internațional „Dicționarul graiurilor germane din Banat” cu Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas din cadrul Universității Ludwig-Maximilians München/ Germania și cu Forschungszentrum für Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Universitatea din Regensburg/ Germania.
- 2010-2014: Enciclopedia Banatului, Convenție de colaborare Nr. 925/ 11.11.2010 între Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” al Academiei Române, Filiala Timișoara și Catedra de limba și literatura germană din cadrul Universității de Vest din Timișoara, durata proiectului: 2009-2014.
- 2005-2013: Contract internațional „Dicționarul graiurilor germane din Banat” cu Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas din cadrul Universității Ludwig-Maximilians München/ Germania
- 2002-2005: Colaborare Grant CNCSIS, cod 241: Ruja, Alexandra (coord. generală), Dicționar al scriitorilor din Banat, Editura Universității de Vest, Timișoara (traducerea unor articole de dicționar din limba germană în română, p. 24-26, 98-249-257, 283-285, 325-332, 371-379, 425-430, 579-581, 616-625, 665-670, 681686, 752-755).

PUBLICAȚII (selectiv)

Ivănescu, Alwine/ Șandor, Mihaela/ Irimescu, Ileana (2020): *Wörterbuch der Banater deutschen Mundarten. Band II (D-F)*. München: IKGS Verlag (Literatur und Sprachgeschichte vol. 128 –2), p. 47-104 (*dem – Draube*), p. 204-260 (*Einmaleins – enterben*) și p. 341-389 (*Fest –*

- fludern*), 447 p.
- Șandor, Mihaela (2020): *Rumänisch-deutsche Interferenzerscheinungen im verbalen Bereich am Beispiel der „Allgemeinen Deutschen Zeitung für Rumänien“*. În: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 17, p. 55-72.
- Șandor, Mihaela (2019): „*Alles derfscht mache, nor derwische losse net!*“ *Zum verbalen Präfix der- in den Banater deutschen Mundarten*. În: Șandor, Mihaela/ Ivănescu, Alwine (ed.): *Deutsche Regionalsprachen in Mittel- und Südosteuropa*. Frankfurt a.M.: Peter Lang Verlag (Regensburger Beiträge zur deutschen Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft 103), p. 55-70.
- Șandor, Mihaela (2018): *Doppelte Perfektbildungen in den Banater deutschen Mundarten*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag (Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik – Beihefte 174), 343 p.
- Ivănescu, Alwine/ Șandor, Mihaela (2017): *Zur Mündlichkeit in Rolf Bosserts Mundartdichtung*. In: Lăzărescu, Ioan/ Sava, Doris (ed.): *Konstanz und Variation. Die deutsche Sprache in Mittel, Ost- und Südosteuropa. Festschrift für Hermann Scheuringer*. Berlin: Wissenschaftlicher Verlag Berlin, p. 216-230.
- Ivănescu, Alwine/ Șandor, Mihaela (2016): *Sprachgeografische Erschließung der Banater deutschen Sprachinsel. Überlegungen zu einem Sprachatlas*. În: Lăzărescu, Ioan/ Scheuringer, Hermann/ Sprenginger, Max (ed.): *Stabilität, Variation und Kontinuität. Beiträge zur Deutschen Sprache in Rumänien aus variationslinguistischer Sicht*. Regensburg: Friedrich Pustet (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 2), p. 159-167.
- Dascălu, Crișu (coord. gen)/ Bogdan-Dascălu, Doina (coord. principal) (2015, ²2016): *Enciclopedia Banatului. Literatura*. Edit. de Academia Română Filiala Timișoara, Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, Societatea Enciclopedică a Banatului. Timișoara: Editura David Press Print, p. 26-27, 250-251, 268, 408, 462, 546-547, 553-554, 582-583, 585, 588-589, 621-622, 708-709.
- Șandor, Mihaela/ Ivănescu, Alwine (2013): *Nähesprachlichkeit und Dialektalität literarischer Mundarttexte. Exemplarische Analyse anhand Banater deutscher Texte*. În: Doris Sava/ Hermann Scheuringer (ed.): *Im Dienste des Wortes. Lexikologische und lexikografische Streifzüge. Festschrift für Ioan Lăzărescu*. Passau: Editura Karl Stutz (seria Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, vol. 3), p. 153-183, ISBN-10: 3888494133, ISBN-13: 978-3888494130.
- Kottler, Peter/ Irimescu, Ileana/ Ivănescu, Alwine/ Hâncu, Eveline/ Șandor, Mihaela (2013): *Wörterbuch der Banater deutschen Mundarten. Band I (A-C)*. München: Editura IKGS Verlag (seria Literatur und Sprachgeschichte vol. 128), p. 12-20 (*Abendschule – abhalftern*), p. 263-348 (*Boden – Csárdás*), 483 p.
- Marki, Marianne/ Șandor, Mihaela/ Olenici-Crăciunescu, Alina (2011): *Syntax. Der Satz. Ein Lehr- und Übungsbuch*. Timișoara: Editura Mirton.